

บทที่ 3

การใช้คำของคนสามระดับอายุในภาษาไทยถิ่นใต้ จังหวัดชุมพร

จากการวิเคราะห์ข้อมูลคำจำนวน 500 คำ อันประกอบไปด้วยคำกลุ่มคำนาม 11 กลุ่ม และกลุ่มคำกริยา 8 กลุ่ม ผู้เขียนวิทยานิพนธ์พบว่า ผู้ใช้ภาษาไทยถิ่นใต้ จังหวัดชุมพรทั้งสามระดับอายุ มีลักษณะการใช้คำแตกต่างกันออกไป โดยแบ่งได้เป็น 3 ลักษณะ ดังนี้

3.1 ศัพท์ที่ผู้บอกภาษาทั้งสามระดับอายุใช้เหมือนกัน

3.2 ศัพท์ที่ผู้บอกภาษาสองระดับอายุใช้เหมือนกัน

3.3 ศัพท์ที่ผู้บอกภาษาทั้งสามระดับอายุใช้ต่างกัน

3.1 ศัพท์ที่ผู้บอกภาษาทั้งสามระดับอายุใช้เหมือนกัน

ศัพท์ที่ผู้บอกภาษาทั้งสามระดับอายุใช้เหมือนกัน หมายถึง ศัพท์เดียวกันที่ผู้บอกภาษาทั้งสามระดับอายุใช้เพื่อการติดต่อสื่อสารในชีวิตประจำวันภายในชุมชน การใช้คำลักษณะนี้มีจำนวน 149 คำ คิดเป็นร้อยละ 29.8 ศัพท์ที่ผู้บอกภาษาทั้งสามระดับอายุใช้เหมือนกันแบ่งออกได้เป็น 3 ประเภทตามวิธีการใช้ศัพท์ ดังนี้

3.1.1 การใช้ศัพท์เดิม ผู้เขียนวิทยานิพนธ์พบว่าผู้บอกภาษาทั้งสามระดับอายุใช้คำที่เป็นศัพท์เดิมจำนวน 41 คำ คิดเป็นร้อยละ 8.2 แบ่งเป็นกลุ่มคำนาม 28 คำ หรือร้อยละ 9.33 และกลุ่มคำกริยา 13 คำ หรือร้อยละ 6.5 การใช้ศัพท์ในลักษณะนี้สามารถเขียนเป็นตารางได้ดังต่อไปนี้¹

ระดับอายุที่ 1 55-65 ปี	ระดับอายุที่ 2 35-45 ปี	ระดับอายุที่ 3 15-25 ปี
A	A	A

¹ A หมายถึง การที่ผู้บอกภาษาระดับอายุเดียวกันทุกคนใช้ศัพท์เดิม

ตัวอย่าง

กลุ่มคำนาม

‘ฟักทอง’

‘ฝรั่ง’

‘ข้าว (ผลไม้)’

‘กะปิ’

‘เหล็กไน’

‘ตาโปน’

ระดับอายุที่ 1,2,3

/na:m⁶ ta:w⁵/

/ja:² mu:¹/

/win³/

/kha:²/

/thuaj²/

/ta:² lun¹/

กลุ่มคำกริยา

‘เดิน’

‘พุดกลับกลอก’

‘ละเอียด’

‘อะอะ’

‘ผูก (ปม)’

‘เหวี่ยง’

ระดับอายุที่ 1,2,3

/chun³/

/la:² won²/

/nian²/

/cha:w¹/

/cho?⁶/

/che:¹/

3.1.2 การใช้ศัพท์เดิมและศัพท์อื่น ผู้เขียนวิทยานิพนธ์พบว่าผู้บอกภาษาทั้งสามระดับอายุใช้คำที่เป็นศัพท์เดิมร่วมกับศัพท์อื่นจำนวน 74 คำ คิดเป็นร้อยละ 14.8 แบ่งเป็นกลุ่มคำนาม 43 คำ หรือร้อยละ 14.33 และกลุ่มคำกริยา 31 คำ หรือร้อยละ 15.5 ดังตารางต่อไปนี้²

ระดับอายุที่ 1 55-65 ปี	ระดับอายุที่ 2 35-45 ปี	ระดับอายุที่ 3 15-25 ปี
A	A	A
B	B	B

² A หมายถึง การที่ผู้บอกภาษาระดับอายุเดียวกันบางคนหรือผู้บอกภาษาระดับอายุเดียวกันทุกคนใช้ศัพท์เดิมร่วมกับศัพท์อื่น

ตัวอย่าง

กลุ่มคำนาม

‘ใบตอง’

ระดับอายุที่ 1,2,3/ baj² kluaj⁵ // baj² to:ŋ² /

‘ข้าวเหนียวแดง’

/ niaw¹ kuan² // niaw¹ dɛ:ŋ² /

‘เหยี่ยว’

/ jiw³ // jiaw³ /

‘เดือนหงาย’

/ dɿan² cɛ:ŋ⁵ // dɿan² ŋa:j¹ /

‘ปีเถาะ’

/ pi:² tho:ŋ¹ // pi:² thɔ:¹ /

‘นกฮูก’

/ nok⁶ phi² thit⁶ // nok⁶ hu:k³ /

‘ผ้าห่อศพ’

/ pha:⁴ phi:¹ // pha:⁴ ho:¹ sop¹ /กลุ่มคำกริยาระดับอายุที่ 1,2,3

‘อยาก’

/ ŋian³ // ja:k⁴ /

‘ผิวปาก’

/ phiw¹ lom² // phiw¹ pa:k³ // phiw¹ pa:ʔ³ / }

‘คืบ’

/ khliŋ³ // khliŋ³ /

‘เรอ’

/ ʔə:j² // rə:² /

‘หมอบ’

/ ʔup³ // mo:p⁴ /

‘กั๊ด’

/ khop² // kat¹ /

3.1.3 การใช้ศัพท์อื่น ผู้เขียนวิทยานิพนธ์พบว่าผู้บอกภาษาทั้งสามระดับอายุใช้คำที่เป็นศัพท์อื่นจำนวน 34 คำ คิดเป็นร้อยละ 6.8 แบ่งเป็นกลุ่มคำนาม 20 คำ หรือร้อยละ 6.67 และกลุ่มคำกริยา 14 คำ หรือร้อยละ 7 ดังตารางต่อไปนี้³

ระดับอายุที่ 1 55-65 ปี	ระดับอายุที่ 2 35-45 ปี	ระดับอายุที่ 3 15-25 ปี
B	B	B

ตัวอย่าง

กลุ่มคำนาม

‘น้ำค้าง’

‘นายหน้า’

‘กล้วยหอม’

‘นมขี้หนู’

‘หลุม’

‘ขี้รังแค’

‘หูน้ำหนวก’

‘หน้าผาก’

ระดับอายุที่ 1,2,3

/ na:m⁶ kha:ŋ⁶ // ɲa:j² na:⁴ /
 / kluaj⁵ hɔ:m¹ /
 / kuaj⁵ hɔ:m¹ / }
/ nom² khon⁴ // lum¹ // khi:⁴ raŋ² khe:² // hu:¹ na:m⁶ nuak⁴ /
 / na:⁴ pha:k¹ /
 / na:⁴ pha:ʔ¹ / }

กลุ่มคำกริยา

‘ลื่น’

‘ชวน’

ระดับอายุที่ 1,2,3

/ lɛ:n³ // khuan¹ /

³B หมายถึง การที่ผู้บอกภาษาระดับอายุเดียวกันทุกคนใช้ศัพท์อื่น

‘สุก’	/ suk ¹ /
‘สาด (ฝน)’	/ sa:t ⁴ /
‘ลืมหิ้ว’	/ lɛ̃:m ² tua ² /
‘สั่งสอน’	/ saŋ ¹ so:n ¹ /

3.2 ศัพท์ที่ผู้บอกภาษาสองระดับอายุใช้เหมือนกัน

ศัพท์ที่ผู้บอกภาษาสองระดับอายุใช้เหมือนกัน หมายถึง ศัพท์ที่ผู้บอกภาษาสองระดับอายุใช้ตรงกันในการติดต่อสื่อสาร ขณะที่อีกระดับอายุหนึ่งใช้ศัพท์แตกต่างไปจากผู้ให้ภาษาทั้งสองระดับอายุ จากข้อมูลพบการใช้ศัพท์รูปแบบดังกล่าวจำนวน 337 คำ คิดเป็นร้อยละ 67.4 การใช้ศัพท์เดียวกันของผู้บอกภาษาสองระดับอายุ แบ่งออกได้เป็น 13 ประเภท คือ

3.2.1 ผู้บอกภาษาระดับอายุที่ 1 และ 2 ใช้ศัพท์เดิม ในขณะที่ผู้บอกภาษาระดับอายุที่ 3 ใช้ศัพท์เดิมและศัพท์อื่น การใช้คำลักษณะนี้มีจำนวน 75 คำ คิดเป็นร้อยละ 15 แบ่งเป็นกลุ่มคำนาม 48 คำ หรือร้อยละ 16 และกลุ่มคำกริยา 27 คำ หรือร้อยละ 13.5 ดังตารางต่อไปนี้

ระดับอายุที่ 1 55-65 ปี	ระดับอายุที่ 2 35-45 ปี	ระดับอายุที่ 3 15-25 ปี
A	A	A B

ตัวอย่าง

กลุ่มคำนาม	ระดับอายุที่ 1	ระดับอายุที่ 2	ระดับอายุที่ 3
‘หมอต้าแย’	/ mɛ: ³ tha:n ² /	/ mɛ: ³ tha:n ² /	/ mɛ: ³ tha:n ² / / mo: ¹ tam ² jɛ: ² /
‘หลวงพ่’	/ pho: ³ luaŋ ¹ /	/ pho: ³ luaŋ ¹ /	/ pho: ³ luaŋ ¹ / / luaŋ ¹ pho: ³ /
‘บัวบก’	/ phak ¹ wɛ:n ³ /	/ phak ¹ wɛ:n ³ /	/ phak ¹ wɛ:n ³ / / bua ² bok ³ /

‘ถั่วลิสง’	/ thua ¹ ta:j ⁵ din ² /	/ thua ¹ ta:j ⁵ din ² /	/ thua ¹ ta:j ⁵ din ² / / thua ¹ li ² soŋ ¹ /
‘มะขาม’	/ som ⁴ kha:m ¹ /	/ som ⁴ kha:m ¹ /	/ som ⁴ kha:m ¹ / / ma ² kha:m ¹ /
‘กั๊น’	/ tha:j ⁶ /	/ tha:j ⁶ /	/ tha:j ⁶ / / kon ⁵ /
‘แปลง (นา)’	/ biŋ ⁵ /	/ biŋ ⁵ /	/ biŋ ⁵ / / plɛ:ŋ ² /
‘เสื่อ’	/ sa:t ⁴ /	/ sa:t ⁴ /	/ sa:t ⁴ / / sɿa ¹ /
<u>กลุ่มคำกริยา</u>	<u>ระดับอายุที่ 1</u>	<u>ระดับอายุที่ 2</u>	<u>ระดับอายุที่ 3</u>
‘คั๊น (กะทิ)’	/ pan ⁵ /	/ pan ⁵ /	/ pan ⁵ / / khan ⁶ /
‘ดู’	/ daŋ ² /	/ daŋ ² /	/ daŋ ² / / du? ³ /
‘เสียดาย’	/ da:j ² khɔ:ŋ ¹ /	/ da:j ² khɔ:ŋ ¹ /	/ da:j ² khɔ:ŋ ¹ / / sia ¹ da:j ² /
‘สะกิด’	/ khit ¹ /	/ khit ¹ /	/ khit ¹ / / sa ² kit ³ /
‘ซั๊น’	/ ?ɿat ³ /	/ ?ɿat ³ /	/ ?ɿat ³ / / chɿ:n ⁶ /
‘โกหก’	/ khi: ⁴ hok ¹ /	/ khi: ⁴ hok ¹ /	/ khi: ⁴ hok ¹ / / ko: ² hok ¹ /
‘รีบ’	/ khɛ:p ⁴ /	/ khɛ:p ⁴ /	/ khɛ:p ⁴ / / li:p ³ /
‘ขนลุก’	/ phɔ:ŋ ² khon ¹ /	/ phɔ:ŋ ² khon ¹ /	/ phɔ:ŋ ² khon ¹ / / khon ¹ luk ⁶ /

3.2.2 ผู้บอกภาษาระดับอายุที่ 1 และ 3 ใช้ศัพท์เดิม ในขณะที่ผู้บอกภาษาระดับอายุที่ 2 ใช้ทั้งศัพท์เดิมและศัพท์อื่น ลักษณะการใช้คำประเภทนี้มีทั้งสิ้น 5 คำ หรือร้อยละ 1 แบ่งเป็นกลุ่มคำนาม 4 คำ หรือร้อยละ 1.33 และกลุ่มคำกริยา 1 คำ หรือร้อยละ 0.5 ดังตารางต่อไปนี้

ระดับอายุที่ 1 55-65 ปี	ระดับอายุที่ 2 35-45 ปี	ระดับอายุที่ 3 15-25 ปี
A	A B	A

ตัวอย่าง

กลุ่มคำนาม

‘ศาลาการเปรียญ’

ระดับอายุที่ 1

/ro:ŋ² tham²/

/lo:ŋ² tham²/ }

ระดับอายุที่ 2

/ro:ŋ² tham²/

/lo:ŋ² tham²/ }

/sa:¹ la:²/

ระดับอายุที่ 3

/ro:ŋ² tham²/

/lo:ŋ² tham²/ }

‘กระต๊อบ’

/nam¹/

/nam¹/

/ka² nam¹/ }

/ka² to:p³/

/nam¹/

‘ตะกอน’

/khi:⁴ mon¹/

/khi:⁴ mon¹/

/khi:⁴ mon¹/

/khi:⁴ mun¹/ }

/khi:⁴ muan¹/ }

/ta² ko:n²/

‘สายบังเหียน’

/sa:j¹ khak⁶/

/sa:j¹ khat⁶/ }

/sa:j¹ khak⁶/

/sa:j¹ khak⁶/

/sa:j¹ khat⁶/ }

/sa:j¹ baŋ² hian¹/

กลุ่มคำกริยา

‘ดำ’

ระดับอายุที่ 1

/khuj¹/

ระดับอายุที่ 2

/khuj¹/

/da:²/

ระดับอายุที่ 3

/khuj¹/

3.2.3 ผู้บอกภาษาระดับอายุที่ 1 ใช้ศัพท์เดิม ในขณะที่ผู้บอกภาษาระดับอายุที่ 2 และ 3 ใช้ศัพท์เดิมและศัพท์อื่น การใช้คำลักษณะนี้มีจำนวน 61 คำ หรือร้อยละ 12.2 แบ่งเป็นกลุ่มคำนาม 35 คำ หรือร้อยละ 11.67 และกลุ่มคำกริยา 26 คำ หรือร้อยละ 13 ดังตารางต่อไปนี้

ระดับอายุที่ 1 55-65 ปี	ระดับอายุที่ 2 35-45 ปี	ระดับอายุที่ 3 15-25 ปี
A	A B	A B

ตัวอย่าง

กลุ่มคำนาม	ระดับอายุที่ 1	ระดับอายุที่ 2	ระดับอายุที่ 3
‘แมงป่อง’	/ thuaj ² man ² /	/ thuaj ² man ² / / mɛ:ŋ ² pɔ:ŋ ² /	/ thuaj ² man ² / / mɛ:ŋ ² pɔ:ŋ ² /
‘หมูป่า’	/ mu: ¹ thɛan ¹ /	/ mu: ¹ thɛan ¹ / / mu: ¹ pa: ² /	/ mu: ¹ thɛan ¹ / / mu: ¹ pa: ² /
‘ทัพพี’	/ wak ¹ /	/ wak ¹ / / thap ⁶ phi: ² /	/ wak ¹ / / thap ⁶ phi: ² /
‘สร้อยคอ’	/ sa:j ¹ khɔ: ⁶ /	/ sa:j ¹ khɔ: ² / / sɔ:j ⁴ khɔ: ² / / sɔj ⁴ khɔ: ² /	/ sa:j ¹ khɔ: ² / / sɔ:j ⁴ khɔ: ² / / sɔj ⁴ khɔ: ² /
‘เข็มขัด’	/ sa:j ¹ ?e:w ² /	/ sa:j ¹ ?e:w ² / / khem ¹ khat ¹ /	/ sa:j ¹ ?e:w ² / / khem ¹ khat ¹ /
‘โรคชาบวม (ในสัตว์)’	/ lam ² bɔ:ŋ ² /	/ lam ² bɔ:ŋ ² / / kha: ² buam ² /	/ lam ² bɔ:ŋ ² / / kha: ² buam ² /
กลุ่มคำกริยา	ระดับอายุที่ 1	ระดับอายุที่ 2	ระดับอายุที่ 3
‘ผ่า (ฟืน)’	/ chiaŋ ¹ /	/ chiaŋ ¹ / / pha: ¹ /	/ chiaŋ ¹ / / pha: ¹ /

‘นึ่ง’	/ nuan ² /	/ nuan ² /	/ nuan ² /
		/ nim ³ /	/ nim ³ /
‘ไกว’	/ we: ² /	/ we: ² /	/ we: ² /
		/ kwaj ² /	/ kwaj ² /
‘เป็นห่วง’	/ waŋ ¹ wə:t ⁴ /	/ waŋ ¹ wə:t ⁴ /	/ waŋ ¹ wə:t ⁴ /
		/ pen ² huaŋ ¹ /	/ pen ² huaŋ ¹ /
‘ดู’	/ lɛ: ² /	/ lɛ: ² /	/ lɛ: ² /
		/ du: ² /	/ du: ² /
‘ใส่ความ’	/ hok ¹ saj ¹ /	/ hok ¹ saj ¹ /	/ hok ¹ saj ¹ /
		/ saj ¹ khwa:m ² /	/ saj ¹ khwa:m ² /

3.2.4 ผู้บอกภาษาระดับอายุที่ 1 และ 2 ใช้ศัพท์เดิมและศัพท์อื่น ในขณะที่ผู้บอกภาษาระดับอายุที่ 3 ใช้ศัพท์อื่น การใช้คำลักษณะนี้มีจำนวน 82 คำ คิดเป็นร้อยละ 16.4 แบ่งเป็นกลุ่มคำนาม 54 คำ หรือร้อยละ 18 และกลุ่มคำกริยา 28 คำ หรือร้อยละ 14 ดังตารางต่อไป

ระดับอายุที่ 1 55-65 ปี	ระดับอายุที่ 2 35-45 ปี	ระดับอายุที่ 3 15-25 ปี
A	A	B
B	B	

ตัวอย่าง

กลุ่มคำนาม	ระดับอายุที่ 1	ระดับอายุที่ 2	ระดับอายุที่ 3
‘ลูกบุญธรรม’	/ lu:k ³ jok ⁶ /	/ lu:k ³ jok ⁶ /	
	/ lu:k ³ bun ² tham ² /	/ lu:k ³ bun ² tham ² /	/ lu:k ³ bun ² tham ² /
‘เนื้อคู่’	/ ke:n ² khu: ³ /	/ ke:n ² khu: ³ /	
	/ nɿa ⁶ khu: ³ /	/ nɿa ⁶ khu: ³ /	/ nɿa ⁶ khu: ³ /
‘แดงโม’	/ tɛ:ŋ ² ci:n ² /	/ tɛ:ŋ ² ci:n ² /	
	/ tɛ:ŋ ² mo: ² /	/ tɛ:ŋ ² mo: ² /	/ tɛ:ŋ ² mo: ² /

‘เชื้อก’	/ chia? ³ /	/ chia? ³ /	
	/ ch _ɪ ak ³ /	/ ch _ɪ ak ³ /	/ ch _ɪ ak ³ /
‘มดลูก’	/ kun ² /	/ kun ² /	
	/ mot ⁶ lu:k ³ /	/ mot ⁶ lu:k ³ /	/ mot ⁶ lu:k ³ /
‘สไบ’	/ pha: ⁴ pha:t ³ chia _ɲ ¹ /	/ pha: ⁴ pha:t ³ chia _ɲ ¹ /	
	/ pha: ⁴ chia _ɲ ¹ /		
	/ sa ² baj ² /	/ sa ² baj ² /	/ sa ² baj ² /

กลุ่มคำกริยา	ระดับอายุที่ 1	ระดับอายุที่ 2	ระดับอายุที่ 3
‘เด็ด’	/ phlu _ɲ ³ /	/ phlu _ɲ ³ /	
	/ d _ɪ at ³ /	/ d _ɪ at ³ /	/ d _ɪ at ³ /
‘พัด’	/ wi: ² /	/ wi: ² /	
	/ phat ⁶ /	/ phat ⁶ /	/ phat ⁶ /
‘ชี้เหนียว’	/ khi: ⁴ chit ⁶ /	/ khi: ⁴ chit ⁶ /	
	/ khi: ⁴ niaw ¹ /	/ khi: ⁴ niaw ¹ /	/ khi: ⁴ niaw ¹ /
‘เอาใจใส่’	/ cap ³ na: ² /	/ cap ³ na: ² /	
	/ ?aw ² caj ² saj ¹ /	/ ?aw ² caj ² saj ¹ /	/ ?aw ² caj ² saj ¹ /
‘ขึ้นรา’	/ tok ³ naw ¹ /	/ tok ³ naw ¹ /	
	/ kh _ɪ n ⁴ ra: ² /	/ kh _ɪ n ⁴ ra: ² /	/ kh _ɪ n ⁴ ra: ² /
‘ทิ้ง’	/ thum ³ /	/ thum ³ /	
	/ thi _ɲ ⁶ /	/ thi _ɲ ⁶ /	/ thi _ɲ ⁶ /

3.2.5 ผู้บอกภาษาระดับอายุที่ 1 ใช้ศัพท์เดิม ในขณะที่ผู้บอกภาษาระดับอายุที่ 2 และ 3 ใช้ศัพท์อื่น การใช้คำลักษณะนี้มีเพียง 1 คำ คิดเป็นร้อยละ 0.2 คือกลุ่มคำกริยา (ร้อยละ 0.5) ดังตารางต่อไปนี้

ระดับอายุที่ 1 55-65 ปี	ระดับอายุที่ 2 35-45 ปี	ระดับอายุที่ 3 15-25 ปี
A	B	B

ตัวอย่าง

	ระดับอายุที่ 1	ระดับอายุที่ 2	ระดับอายุที่ 3
‘ตัดผม’	/ khi:p ³ phom ¹ /	/ tat ³ phom ¹ /	/ tat ³ phom ¹ /

3.2.6 ผู้บอกภาษาระดับอายุที่ 1 ใช้ศัพท์เดิมและศัพท์อื่น ในขณะที่ผู้บอกภาษาระดับอายุที่ 2 และ 3 ใช้ศัพท์อื่น การใช้คำลักษณะนี้มีจำนวน 76 คำ คิดเป็นร้อยละ 15.2 แบ่งเป็นกลุ่มคำนาม 37 คำ หรือร้อยละ 12.33 และกลุ่มคำกริยา 39 คำ หรือร้อยละ 19.5 ดังตารางต่อไปนี้

ระดับอายุที่ 1 55-65 ปี	ระดับอายุที่ 2 35-45 ปี	ระดับอายุที่ 3 15-25 ปี
A	B	B
B		

ตัวอย่าง

กลุ่มคำนาม	ระดับอายุที่ 1	ระดับอายุที่ 2	ระดับอายุที่ 3
‘เสื้อยืด’	/ sɿa ⁴ jon ³ / / sɿa ⁴ jɿ:t ³ /	/ sɿa ⁴ jɿ:t ³ /	/ sɿa ⁴ jɿ:t ³ /
‘ยางลบ’	/chup ⁶ lop ⁶ / /ja:ŋ ² lop ⁶ /	/ja:ŋ ² lop ⁶ /	/ja:ŋ ² lop ⁶ /
‘นิ้วกลาง’	/ niw ⁶ khlok ¹ / / niw ⁶ kla:ŋ ² /	/ niw ⁶ kla:ŋ ² /	/ niw ⁶ kla:ŋ ² /
‘วันอัปมงคล’	/ wan ² dɔ:ɯ ² / / wan ² maj ³ di: ² /	/ wan ² maj ³ di: ² /	/ wan ² maj ³ di: ² /
‘โรคตาปลา’	/ ta: ² dɿan ² / / ta: ² pla: ² /	/ ta: ² pla: ² /	/ ta: ² pla: ² /
‘หางเสือเรือ’	/ ku:t ¹ / / ha:ŋ ¹ sɿa ¹ /	/ ha:ŋ ¹ sɿa ¹ /	/ ha:ŋ ¹ sɿa ¹ /

กลุ่มคำกริยา	ระดับอายุที่ 1	ระดับอายุที่ 2	ระดับอายุที่ 3
‘เชือด’	/ chiat ³ / / ch _ɪ at ³ /	/ ch _ɪ at ³ /	/ ch _ɪ at ³ /
‘ตกเลือด’	/ l _ɪ at ³ ti: ² / / tok ³ l _ɪ at ³ /	/ tok ³ l _ɪ at ³ /	/ tok ³ l _ɪ at ³ /
‘ฉีกฉา’	/ h _ɪ ŋ ¹ sa: ¹ / / ?it ³ cha: ¹ /	/ ?it ³ cha: ¹ /	/ ?it ³ cha: ¹ /
‘ซึม (น้ำ)’	/ sɔ:p ³ / / s _ɪ m ² /	/ s _ɪ m ² /	/ s _ɪ m ² /
‘โง่’	/ mo: ³ / / ŋo: ³ /	/ ŋo: ³ /	/ ŋo: ³ /
‘สืขอ’	/ chak ⁶ so: ² / / si: ¹ so: ² /	/ si: ¹ so: ² /	/ si: ¹ so: ² /

3.2.7 ผู้บอกภาษาระดับอายุที่ 1 และ 3 ใช้ศัพท์อื่น ในขณะที่ผู้บอกภาษาระดับอายุที่ 2 ใช้ศัพท์เดิมและศัพท์อื่น การใช้คำลักษณะนี้มีจำนวน 5 คำ คิดเป็นร้อยละ 1 แบ่งเป็นกลุ่มคำนาม 4 คำ หรือร้อยละ 1.33 และกลุ่มคำกริยา 1 คำ หรือร้อยละ 0.5 ดังตารางต่อไปนี้

ระดับอายุที่ 1 55-65 ปี	ระดับอายุที่ 2 35-45 ปี	ระดับอายุที่ 3 15-25 ปี
B	A B	B

ตัวอย่าง

กลุ่มคำนาม	ระดับอายุที่ 1	ระดับอายุที่ 2	ระดับอายุที่ 3
‘คนพิการ’	/ khon ² phi ² ka:n ² /	/ wok ¹ / / khon ² phi ² ka:n ² /	/ khon ² phi ² ka:n ² /
‘ข้าวหลาม’	/ kha:w ⁴ la:m ¹ /	/ la:m ¹ / / kha:w ⁴ la:m ¹ /	/ kha:w ⁴ la:m ¹ /

‘กึ่งกำกรวม’	/ mɛ: ³ kuŋ ⁵ /		
	/ kuŋ ⁵ ka:m ⁵ ka:m ² /	/ kuŋ ⁵ ka:m ⁵ ka:m ² /	/ kuŋ ⁵ ka:m ⁵ ka:m ² /
‘เม็ด’	/ kuŋ ⁵ luaŋ ¹ /	/ kuŋ ⁵ luaŋ ¹ /	/ kuŋ ⁵ luaŋ ¹ /
	/ mɛt ⁶ /	/ mɛt ⁶ /	/ mɛt ⁶ /
‘ได้’	/ met ⁶ /	/ met ⁶ /	/ met ⁶ /
	/ met ⁶ /	/ met ⁶ /	/ met ⁶ /
กลุ่มคำกริยา	ระดับอายุที่ 1	ระดับอายุที่ 2	ระดับอายุที่ 3
‘ได้’	/ thɪt ⁶ /		
	/ det ³ /	/ det ³ /	/ det ³ /

3.2.8 ผู้บอกภาษาระดับอายุที่ 2 ใช้ศัพท์เดิม ในขณะที่ผู้บอกภาษาระดับอายุที่ 1 และ 3 ใช้ศัพท์เดิมและศัพท์อื่น การใช้คำลักษณะนี้มีทั้งหมด 18 คำ คิดเป็นร้อยละ 3.6 แบ่งเป็นกลุ่มคำนาม 8 คำ หรือร้อยละ 2.67 และกลุ่มคำกริยา 10 คำ หรือร้อยละ 5 ดังตารางต่อไปนี้

ระดับอายุที่ 1 55-65 ปี	ระดับอายุที่ 2 35-45 ปี	ระดับอายุที่ 3 15-25 ปี
A	A	A
B		B

ตัวอย่าง

กลุ่มคำนาม	ระดับอายุที่ 1	ระดับอายุที่ 2	ระดับอายุที่ 3
‘ทอดมัน’	/ lu:? ³ chin ⁶ /	/ lu:? ³ chin ⁶ /	/ lu:? ³ chin ⁶ /
	/ thɔ:t ³ man ² /		/ thɔ:t ³ man ² /
‘เอ็นร้อยหวาย’	/ ?en ² mu:k ¹ khwa:j ² /	/ ?en ² mu:k ¹ khwa:j ² /	/ ?en ² mu:k ¹ khwa:j ² /
	/ ?en ² mu:k ¹ fa:j ² / ⁴	/ ?en ² mu:k ¹ fa:j ² /	/ ?en ² mu:k ¹ fa:j ² /
	/ ?en ² lo:j ⁶ wa:j ¹ /		/ ?en ² lo:j ⁶ wa:j ¹ /

⁴/khw/ มีการแปรอิสระกับ /f/

‘กล่อง’	/kup ³ / /klɔːŋ ² /	/kup ³ /	/kup ³ / /klɔŋ ² / /kɔːŋ ² / }
‘ฟ้าร้อง’	/khwaː ⁶ lan ³ / /faː ⁶ lan ³ / /faː ⁶ rɔːŋ ⁶ / }	/khwaː ⁶ lan ³ / /faː ⁶ lan ³ / }	/faː ⁶ lan ³ / /faː ⁶ ɔːŋ ⁶ /
กลุ่มคำกริยา	ระดับอายุที่ 1	ระดับอายุที่ 2	ระดับอายุที่ 3
‘ขุ่น’	/khon ⁴ / /khun ¹ /	/khon ⁴ /	/khon ⁴ / /khun ¹ /
‘โกรธ, โหมโห’	/wip ⁶ / /moː ² hoː ¹ /	/wip ⁶ /	/wip ⁶ / /koːt ³ /
‘หาย’	/suːn ¹ / /haːj ¹ /	/suːn ¹ /	/suːn ¹ / /haːj ¹ /
‘สอย’	/khrɔːj ¹ / /sɔːj ¹ /	/khrɔːj ¹ / /khɔːj ¹ / }	/khrɔːj ¹ / /khɔːj ¹ / /sɔːj ¹ / }

3.2.9 ผู้บอกภาษาระดับอายุที่ 1 และ 3 ใช้ศัพท์เดิมและศัพท์อื่น ในขณะที่ผู้บอกภาษาระดับอายุที่ 2 ใช้ศัพท์อื่น การใช้คำลักษณะนี้มีทั้งหมด 5 คำ คิดเป็นร้อยละ 1 แบ่งเป็นกลุ่มคำนาม 4 คำ หรือร้อยละ 1.33 และกลุ่มคำกริยา 1 คำ หรือร้อยละ 0.5 ดังตารางต่อไปนี้

ระดับอายุที่ 1 55-65 ปี	ระดับอายุที่ 2 35-45 ปี	ระดับอายุที่ 3 15-25 ปี
A B	B	A B

ตัวอย่าง

กลุ่มคำนาม

‘พาย’

ระดับอายุที่ 1

/hua¹ lom²//pha:² ju?⁶/

ระดับอายุที่ 2

/pha:² ju?⁶/

ระดับอายุที่ 3

/hua¹ lom²//pha:² ju?⁶/

‘ฤดู’

/ja:m²//rɿ² du:²//lɿ² du:²//la² du:²//rɿ² du:²//lɿ² du:²//ja:m²//lɿ² du:²/

‘จุงอาน’

/bɔ:² la:¹//ɲu:² coɲ² ?a:² ɲ²//coɲ² ?a:² ɲ²//ɲu:² coɲ² ?a:² ɲ²//coɲ² ?a:² ɲ²//ɲu:² bɔ:² la:¹//ɲu:² coɲ² ?a:² ɲ²//coɲ² ?a:² ɲ²/

‘โรคพยาธิ’

/pen² dɿan²//pen² pha² ja:t³//pen² ja:t³//pen² pha² ja:t³//pen² ja:t³//pen² dɿan²//pen² pha² ja:t³//pen² ja:t³/

กลุ่มคำกริยา

‘เหยียบ’

ระดับอายุที่ 1

/jam³//jiap³/

ระดับอายุที่ 2

/jiap³/

ระดับอายุที่ 3

/jam³//jiap³/

3.2.10 ผู้บอกภาษาระดับอายุที่ 1 และ 2 ใช้ศัพท์อื่น ในขณะที่ผู้บอกภาษาระดับอายุที่ 3 ใช้ศัพท์เดิมและศัพท์อื่น การใช้คำลักษณะนี้มีทั้งหมด 3 คำ คิดเป็นร้อยละ 0.6 คือคำนามทั้ง 3 คำ คิดเป็นร้อยละ 1 ดังตารางต่อไปนี้

ระดับอายุที่ 1 55-65 ปี	ระดับอายุที่ 2 35-45 ปี	ระดับอายุที่ 3 15-25 ปี
B	B	A B

ตัวอย่าง	ระดับอายุที่ 1	ระดับอายุที่ 2	ระดับอายุที่ 3
‘โขดหิน’	$\left. \begin{array}{l} /kho:t^4 hi:n^1/ \\ /kho:t^4 hin^1/ \end{array} \right\}$	$\left. \begin{array}{l} /kho:t^4 hi:n^1/ \\ /kho:t^4 hin^1/ \end{array} \right\}$	$/ko:t^4/$ $/kho:t^4 hin^1/$
‘ขวานเล็ก’	$\left. \begin{array}{l} /khwa:n^1 lek^6/ \\ /fa:n^1 lek^6/ \end{array} \right\}$	$\left. \begin{array}{l} /khwa:n^1 lek^6/ \\ /fa:n^1 lek^6/ \end{array} \right\}$	$/lu:ʔ^3 khwa:n^1/$ $/khwa:n^1 lek^6/$ $/fa:n^1 lek^6/$
‘รดสีดวง’	$\left. \begin{array}{l} /lit^6 si:1 duaŋ^2/ \\ /lit^6 duaŋ^2/ \end{array} \right\}$	$\left. \begin{array}{l} /rit^6 si:1 duaŋ^2/ \\ /lit^6 si:1 duaŋ^2/ \\ /lit^6 duaŋ^2/ \end{array} \right\}$	$/lat^6 duaŋ^2/$ $/lit^6 si:1 duaŋ^2/$ $/lit^6 duaŋ^2/$

3.2.11 ผู้บอกภาษาระดับอายุที่ 1 และ 2 ใช้ศัพท์เดิมและศัพท์อื่น ในขณะที่ผู้บอกภาษาระดับอายุที่ 3 ใช้ศัพท์เดิม การใช้คำลักษณะนี้มีทั้งหมด 3 คำ คิดเป็นร้อยละ 0.6 แบ่งเป็นคำนาม 2 คำ คิดเป็นร้อยละ 0.67 และคำกริยา 1 คำ หรือร้อยละ 0.5 ดังตารางต่อไปนี้

ระดับอายุที่ 1 55-65 ปี	ระดับอายุที่ 2 35-45 ปี	ระดับอายุที่ 3 15-25 ปี
A	A	A
B	B	

ตัวอย่าง	ระดับอายุที่ 1	ระดับอายุที่ 2	ระดับอายุที่ 3
กลุ่มคำนาม			
‘ชาวประมง’	$/cha:w^2 le:2/$ $/cha:w^2 pla^2 moŋ^2/$	$/cha:w^2 le:2/$ $/cha:w^2 pla^2 moŋ^2/$	$/cha:w^2 le:2/$
‘ষমদ’	$/mut^6 saŋ^1/$ $/cha^2 mot^6/$	$/mut^6 saŋ^1/$ $/cha^2 mot^6/$	$/mut^6 saŋ^1/$

กลุ่มคำกริยา	ระดับอายุที่ 1	ระดับอายุที่ 2	ระดับอายุที่ 3
ฝน'	/ khɛ:n³ /	/ khɛ:n³ /	/ khɛ:n³ /
		/ fɿ:n¹ /	
	/ khɿ:n¹ /		

3.2.12 ผู้บอกภาษาระดับอายุที่ 1 ใช้ศัพท์เดิมและศัพท์อื่น ในขณะที่ผู้บอกภาษาระดับอายุที่ 2 และ 3 ใช้ศัพท์เดิม การใช้คำลักษณะนี้มีทั้งหมด 1 คำ คิดเป็นร้อยละ 0.2 คือคำนาม 1 คำ คิดเป็นร้อยละ 0.33 ดังตารางต่อไปนี้

ระดับอายุที่ 1 55-65 ปี	ระดับอายุที่ 2 35-45 ปี	ระดับอายุที่ 3 15-25 ปี
A	A	A
B		

ตัวอย่าง	ระดับอายุที่ 1	ระดับอายุที่ 2	ระดับอายุที่ 3
'หูด'	/ tut³ /	/ tut³ /	/ tut³ /
	/ hu:t⁴ /		

3.2.13 ผู้บอกภาษาระดับอายุที่ 1 และ 2 ใช้ศัพท์เดิม ในขณะที่ผู้บอกภาษาระดับอายุที่ 3 ใช้ศัพท์อื่น การใช้คำลักษณะนี้มีทั้งหมด 2 คำ คิดเป็นร้อยละ 0.4 คือคำนาม 1 คำ คิดเป็นร้อยละ 0.33 และคำกริยา 1 คำ คิดเป็นร้อยละ 0.5 ดังตารางต่อไปนี้

ระดับอายุที่ 1 55-65 ปี	ระดับอายุที่ 2 35-45 ปี	ระดับอายุที่ 3 15-25 ปี
A	A	B

ตัวอย่าง

กลุ่มคำนาม	ระดับอายุที่ 1	ระดับอายุที่ 2	ระดับอายุที่ 3
‘เนิน’	/ khuan ² /	/ khuan ² /	/ nɔ:n ² / / thɔ:ʔ ³ /
กลุ่มคำกริยา	ระดับอายุที่ 1	ระดับอายุที่ 2	ระดับอายุที่ 3
‘ผลิตเพลิน’	/ hən ¹ phlən ² /	/ hən ¹ phlən ² /	/ phlɔ:t ³ phlɔ:n ² /

3.3 ศัพท์ที่ผู้บอกภาษาทั้งสามระดับอายุใช้ต่างกัน

ศัพท์ที่ผู้บอกภาษาทั้งสามระดับอายุใช้ต่างกัน หมายถึง ศัพท์ที่ผู้บอกภาษาสามระดับอายุมีรูปแบบการใช้แตกต่างกันในการติดต่อสื่อสารในชีวิตประจำวัน การใช้คำลักษณะนี้มีจำนวน 14 คำ หรือร้อยละ 2.8 แบ่งเป็นกลุ่มคำนาม 8 คำ หรือร้อยละ 2.67 และกลุ่มคำกริยา 6 คำ หรือร้อยละ 3 มี 2 ประเภท คือ

3.3.1 ผู้บอกภาษาระดับอายุที่ 1 ใช้ศัพท์เดิม ผู้บอกภาษาระดับอายุที่ 2 ใช้ศัพท์เดิมและศัพท์อื่น ส่วนผู้บอกภาษาระดับอายุที่ 3 ใช้ศัพท์อื่น การใช้คำลักษณะนี้มีทั้งหมด 12 คำ หรือร้อยละ 2.4 แบ่งเป็นกลุ่มคำนาม 8 คำ หรือร้อยละ 2.67 และกลุ่มคำกริยา 4 คำ หรือร้อยละ 2 ดังตารางต่อไปนี้

ระดับอายุที่ 1 55-65 ปี	ระดับอายุที่ 2 35-45 ปี	ระดับอายุที่ 3 15-25 ปี
A	A B	B

กลุ่มคำนาม	ระดับอายุที่ 1	ระดับอายุที่ 2	ระดับอายุที่ 3
‘ถ่วงอก’	/ nɔ: ¹ thua ¹ /	/ nɔ: ¹ thua ¹ / / thua ¹ ɲɔ:k ³ / / thua ¹ ɲɔ:ʔ ³ /	/ thua ¹ ɲɔ:k ³ / / thua ¹ ɲɔ:ʔ ³ /

'จักจั่น'	/wiat ³ /		/wiat ³ /	
	/mɛ:ŋ ² wiat ³ /		/mɛ:ŋ ² wiat ³ /	
'งานแต่งงาน'			/cak ³ can ² /	/cak ³ can ² /
	/ŋa:n ² mia ² /		/ŋa:n ² mia ² /	
			/ŋa:n ² tɛŋ ² ŋa:n ² /	/ŋa:n ² tɛŋ ² ŋa:n ² /

กลุ่มคำกริยา	ระดับอายุที่ 1	ระดับอายุที่ 2	ระดับอายุที่ 3
‘ร้องไห้’	/ram ³ /	/lam ³ /	
	/lam ³ /		
‘ซุบซิบ’	/ɲup ⁶ ɲip ⁶ /	/rɔːɲ ⁶ /	
		/lɔːɲ ⁶ /	
		/ɔːɲ ⁶ /	
‘ลำบาก’	/seːt ⁴ saː ¹ /	/sup ⁶ sip ⁶ /	/sup ⁶ sip ⁶ /
		/seːt ⁴ saː ¹ /	
		/lam ² baːk ³ /	/lam ² baːk ³ /
			/lam ² baː [?] /

3.3.2 ผู้บอกภาษาระดับอายุที่ 1 ใช้ศัพท์เดิมและศัพท์อื่น ผู้บอกภาษาระดับอายุที่ 2 ใช้ศัพท์เดิม ส่วนผู้บอกภาษาระดับอายุที่ 3 ใช้ศัพท์อื่น การใช้คำลักษณะนี้มีทั้งหมด 2 คำ หรือร้อยละ 0.4 คือคำกริยาทั้งหมด คิดเป็นร้อยละ 1 ดังตารางต่อไปนี้

ระดับอายุที่ 1 55-65 ปี	ระดับอายุที่ 2 35-45 ปี	ระดับอายุที่ 3 15-25 ปี
A	A	B
B		

ตัวอย่าง	ระดับอายุที่ 1	ระดับอายุที่ 2	ระดับอายุที่ 3
'เช่า'	/ta:j ² nɛŋ ³ /	/ta:j ² nɛŋ ³ /	/chaw ¹ /
	/chaw ¹ /		

‘ยกลง(จากเตา)’ /ploŋ²/ /ploŋ²/

 /jok⁶ loŋ²/ /jok⁶ loŋ²/

เมื่อได้ศึกษาการใช้ศัพท์ภาษาไทยถิ่นใต้ของคนสามระดับอายุในอำเภอหลังสวน จังหวัดชุมพร ผู้เขียนวิทยานิพนธ์พบว่าคำที่คนสามระดับอายุใช้เหมือนกันโดยใช้ศัพท์เดิม (AAA) มีจำนวน 41 คำ (กลุ่มคำนาม 28 คำ กลุ่มคำกริยา 13 คำ) คิดเป็นร้อยละ 8.2 จำนวนคำที่เหลืออีก 459 คำ หรือร้อยละ 91.8 ล้วนแต่เป็นคำที่นำเอาศัพท์อื่นเข้าไปใช้ร่วมหรือใช้แทนศัพท์ภาษาไทยถิ่นใต้ทั้งสิ้น

นอกจากนี้เมื่อพิจารณาการใช้ศัพท์ของผู้บอกภาษาแต่ละระดับอายุ ผู้เขียนวิทยานิพนธ์พบว่ามีการใช้ศัพท์เดิม (A) ศัพท์เดิมร่วมกับศัพท์อื่น (A) และศัพท์อื่น (B) แตกต่างกันตามระดับอายุ ดังตารางต่อไปนี้

ตารางที่ 5

ตารางเปรียบเทียบการใช้คำของคนสามระดับอายุในภาษาไทยถิ่นใต้ จังหวัดชุมพร

รูปแบบการใช้คำ ระดับอายุ	A	ร้อยละ	A B	ร้อยละ	B	ร้อยละ
ระดับอายุที่ 1 55-65 ปี	197	39.40	261	52.20	42	8.40
ระดับอายุที่ 2 35-45 ปี	139	27.80	242	48.40	119	23.80
ระดับอายุที่ 3 15-25 ปี	50	10.00	236	47.20	214	42.80

จากตารางข้างต้นจะเห็นได้ว่าผู้บอกภาษาไทยถิ่นใต้ จังหวัดชุมพรใช้ศัพท์เดิม (A) ใช้ศัพท์เดิมร่วมกับศัพท์อื่น (A) และใช้ศัพท์อื่น (B) ดังนี้

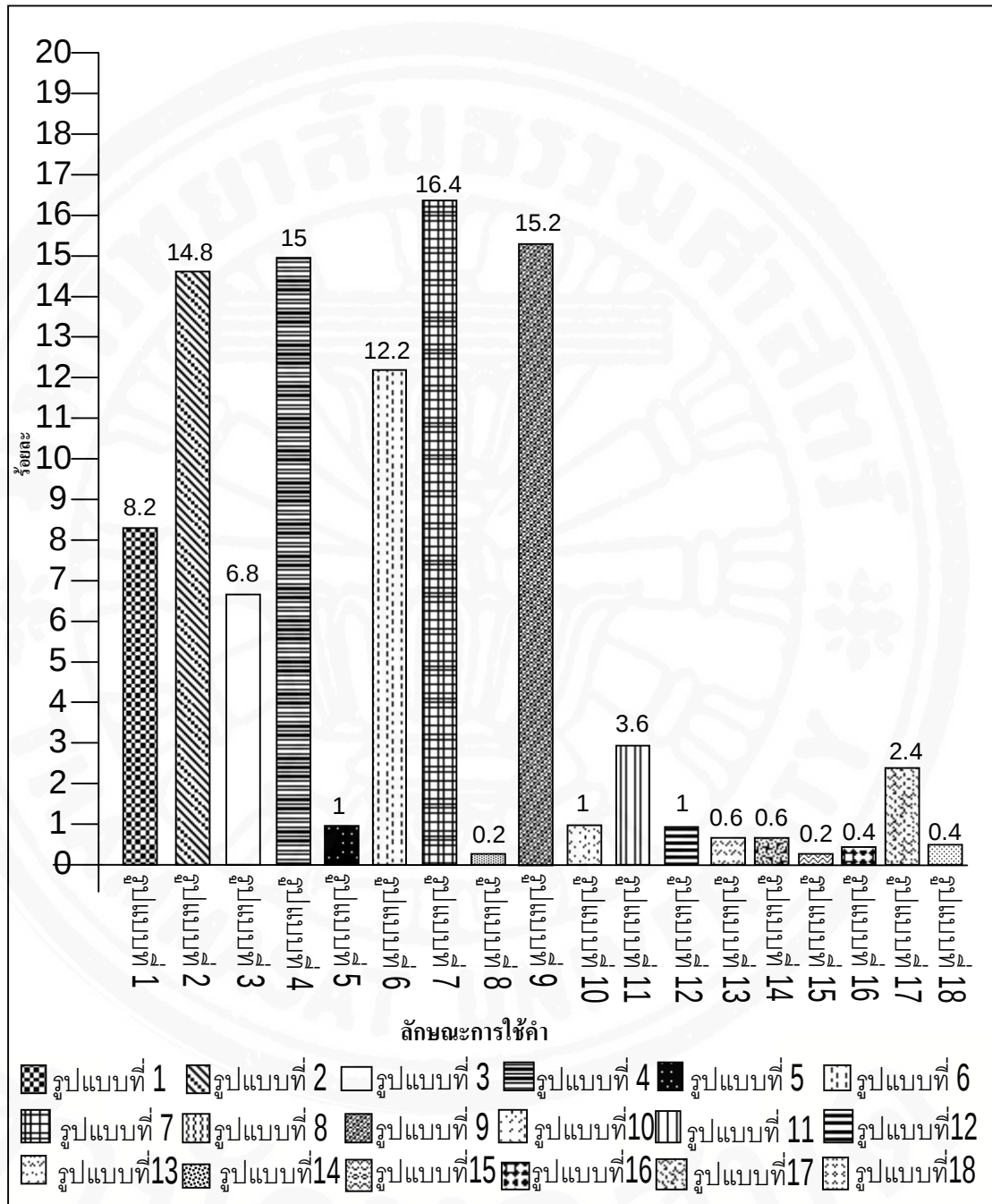
การใช้ศัพท์เดิม (A) ผลการศึกษาพบว่าผู้บอกภาษาระดับอายุที่ 1 จะใช้ศัพท์เดิมมากที่สุด และจะลดน้อยลงตามลำดับในผู้บอกภาษาระดับอายุที่ 2 และ 3 กล่าวคือ ผู้บอกภาษาระดับอายุที่ 1 ใช้ศัพท์เดิมร้อยละ 39.40 ระดับอายุที่ 2 ใช้ร้อยละ 27.80 และระดับอายุที่ 3 ใช้ร้อยละ 10

การใช้ศัพท์เดิมร่วมกับศัพท์อื่น (A) ผลการวิจัยพบว่าการใช้ศัพท์ลักษณะนี้เริ่มมีตั้งแต่ผู้บอกภาษาระดับอายุที่ 1 และเป็นที่สังเกตว่าผู้บอกภาษารุ่นสูงอายุใช้ศัพท์เดิมร่วมกับศัพท์อื่นมากที่สุด และลดลงเรื่อย ๆ ในผู้บอกภาษาระดับอายุที่ 2 และ 3 อย่างไรก็ตามจะเห็นได้ว่าอัตราการใช้คำลักษณะดังกล่าวในกลุ่มผู้บอกภาษาทั้งสามระดับอายุนี้อัตราการใช้ในปริมาณใกล้เคียงกันมาก กล่าวคือ ผู้บอกภาษาระดับอายุที่ 1 ใช้ศัพท์เดิมร่วมกับศัพท์อื่นร้อยละ 52.20 ระดับอายุที่ 2 ใช้ร้อยละ 48.40 และระดับอายุที่ 3 ใช้ร้อยละ 47.20

การใช้ศัพท์อื่น (B) ผลการศึกษาพบว่าการใช้ศัพท์อื่นแทนศัพท์เดิมเริ่มมีตั้งแต่ผู้บอกภาษาระดับอายุที่ 1 และจะเพิ่มขึ้นเรื่อย ๆ ในผู้บอกภาษาระดับอายุที่ 2 และ 3 กล่าวคือ ผู้บอกภาษาระดับอายุที่ 1 ใช้ศัพท์อื่นร้อยละ 8.40 ระดับอายุที่ 2 ใช้ร้อยละ 23.80 และระดับอายุที่ 3 ใช้ร้อยละ 42.80

ภาพที่ 3

แผนภูมิเปรียบเทียบลักษณะการใช้คำของคนสามระดับอายุในชุมชนภาษาไทยถิ่นใต้
จังหวัดชุมพร (คิดเป็นร้อยละ)



รูปแบบที่ 1 AAA รูปแบบที่ 2 AAA รูปแบบที่ 3 BBB รูปแบบที่ 4 AA_B รูปแบบที่ 5 AA_B
 รูปแบบที่ 6 AA_{BB} รูปแบบที่ 7 AA_B รูปแบบที่ 8 AB_B รูปแบบที่ 9 A_{BB} รูปแบบที่ 10 BA_B
 รูปแบบที่ 11 AA_B รูปแบบที่ 12 AB_A รูปแบบที่ 13 BB_A รูปแบบที่ 14 AA_{BB} รูปแบบที่ 15 AA_B
 รูปแบบที่ 16 AA_B รูปแบบที่ 17 AA_B รูปแบบที่ 18 AB_B

ภาพที่ 4

แผนภูมิเปรียบเทียบการใช้ศัพท์สามชนิดของผู้บอกภาษาแต่ละระดับอายุ
ในภาษาไทยถิ่นใต้ จังหวัดชุมพร

